

AlaTOP[®] Allergy Screen Control

English

The AlaTOP[®] Allergy Screen Controls are assayed, bi-level controls intended for use with the IMMULITE[®] 2000 AlaTOP Allergy Screen assay. They are intended as an aid in monitoring day-to-day assay performance.

Catalog Number: **L2ATC1–2**

Control Lot: **0135**

Control Expiration: **2023-07**

Materials Supplied

Alatop Allergy Screen Negative Control (L2ATC1)

2 mL IgE-free human serum. Stable at 2–8°C for 4 months after opening, or until the expiration date marked on the label.

AlaTOP Allergy Screen Positive Control (L2ATC2)

2 mL human serum with IgE specific for the IMMULITE 2000 AlaTOP Allergy Screen assay. Stable at 2–8°C for 4 months after opening, or until the expiration date marked on the label.

Do not freeze. Do not use if signs of microbiological contamination, such as a cloudy appearance, have occurred.

The controls are intended to be assayed as unknowns, in the same manner as patient samples, in the context of an internal quality control program. Each control should be identified by its lot number (read from the vial) and the date it was opened/reconstituted.

Warnings and Precautions

For *in vitro* diagnostic use.

Follow universal precautions, and handle all components as if capable of transmitting infectious agents. Source materials derived from human blood were tested and found nonreactive for syphilis; for antibodies to HIV 1 and 2; for hepatitis B surface antigen; and for antibodies to hepatitis C.

Procedure

Assay in the same manner as patient samples, according to the procedures provided in the appropriate package inserts.

Target Values, Ratio

IMMULITE 2000 AlaTOP Allergy Screen (L2KAT)			
Level	Mean	SD	Ratio Range
L2ATC10135	0.45	0.225	0.0–0.90
L2ATC20135	3.3	0.33	2.6–4.0

Limitations

The control values should be used as a guide in evaluating performance. The control intervals and ranges should be adapted to each laboratory's individual requirements. Values obtained should fall within the established range. Each laboratory should establish corrective measures if individual values fall outside the range. Follow the applicable government regulations and local guidelines for quality control.

Technical Assistance

Available outside the United States only. For technical assistance, contact your National Distributor.

www.siemens.com/diagnostics

The Quality System of Siemens Healthcare Diagnostics Products Ltd. is certified to ISO 13485.

Dansk

Kontrol til AlaTOP Allergiscreening

Kontrollerne til AlaTOP Allergiscreening er analyserede kontroller i to niveauer beregnet til brug sammen med IMMULITE 2000 AlaTOP Allergiscreening. Kontrollerne er beregnet til daglig kvalitetskontrol.

Katalognummer: **L2ATC1–2**

Kontrollens lotnummer: **0135**

Kontrollens udløbsdato: **2023-07**

Medfølgende materiale

Negativ kontrol til AlaTOP Allergiscreening (L2ATC1)

2 ml IgE-frit humant serum. Stabil ved 2–8°C i 4 måneder efter åbning eller indtil den angivne udløbsdato.

Positiv kontrol til AlaTOP Allergiscreening (L2ATC2)

2 ml humant serum med IgE, som er specifikt for IMMULITE 2000 AlaTOP Allergiscreening. Stabil ved 2–8°C i 4 måneder efter åbning eller indtil den angivne udløbsdato.

Må ikke nedfryses. Må ikke bruges, hvis der er tegn på mikrobiologisk forurening, såsom uklarhed.

Kontrollerne er beregnet til analysering som ukendte på samme måde som patientprøver i forbindelse med intern kvalitetskontrol. Hver kontrol identificeres med lotnummer (fremgår af flasken) og dato for åbning/genopløsning.

Advarsler og forholdsregler

Til brug ved *in vitro* diagnostik.

Følg generelle forholdsregler, og sørg for, at alle komponenter behandles som potentielle smitekilder. Anvendt kildemateriale fra humant blod blev analyseret og viste sig at være ikke-reaktivt for syfilis, for antistoffer mod HIV 1 og 2, for hepatitis B overfladeantigen og for antistoffer mod hepatitis C.

Fremgangsmåde

Der foretages analysering på samme måde som ved patientprøver i henhold til den fremgangsmåde, der er angivet i de relevante indlæggssedler.

Målværdier, Ratio

IMMULITE 2000 AlaTOP allergiscreening (L2KAT)			
Niveau	Gennemsnit	SD	Ratioområde
L2ATC10135	0,45	0,225	0,0–0,90
L2ATC20135	3,3	0,33	2,6–4,0

* SD: Standardafvigelse

Begrænsninger

De anførte kontrol værdier skal ses som en guideline til at evaluere performance. Da performance er afhængig af systemtype og tilstand på hvert enkelt instrument, anbefaler vi at hvert enkelt laboratorie selv fastsætter

forventede værdier og acceptgrænse. Den fastsatte mean, bør ligge indenfor range, der er opgivet i medfølgende IFU. Individuelle værdier må godt falde udenfor range. Lande specifikke regulativer kan godt afvige fra ovenstående.

Teknisk support

Kontakt den nationale distributør for teknisk support.

www.siemens.com/diagnostics

Kvalitetssystemet for Siemens Healthcare Diagnostics Products Ltd. er registreret ifølge ISO 13485.

Eesti

AlaTOP allergia paneeli kontrollkomplekt

AlaTOP allergia paneeli kontrollkomplekti on kahetasemeline kontrollmaterjal, mille etteantud väärtused on välja töötatud ja mis on mõeldud kasutamiseks IMMULITE 2000 AlaTOP allergia paneeli analüüsides. Kontrollmaterjalid on mõeldud abistava vahendina analüüside analüütilise kvaliteedi igapäevasel jälgimisel.

Kataloogi number: **L2ATC1–2**

Kontrollmaterjali partiinumber: **0135**

Kontrollmaterjali aegumistähtaeg: **2023-07**

Tarnitavad komponendid

AlaTOP allergia paneeli negatiivne kontrollmaterjal (L2ATC1)

2 mL IgE-vaba inimseerumit. Stabiilne temperatuuril 2–8°C 4 kuud peale avamist või kuni sildil märgitud aegumistähtaja lõpuni.

AlaTOP allergia paneeli positiivne kontrollmaterjal (L2ATC2)

2 mL inimseerumit IMMULITE 2000 AlaTOP allergia paneeli meetodile spetsiifilise IgE-ga. Stabiilne temperatuuril 2–8°C 4 kuud peale avamist või kuni sildil märgitud aegumistähtaja lõpuni.

Mitte külmutada. Mitte kasutada juhul kui esinevad märgid mikrobioloogilisest saastumisest, nagu näiteks hägusus.

Kontrollmaterjale tuleb analüüsida kui tundmatuid, samamoodi nagu patsiendi proove, laborisisesse kvaliteedikontrolli programmi kontekstis. Iga analüüsitava kontrollmaterjal tuleb identifitseerida selle partiinumbri (viaalil kirjas) ja selle avamise / lahuse valmistamise kuupäeva järgi.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

In vitro diagnostiliseks kasutamiseks.

Jälgige universaalseid ettevaatusabinõu- sid ja käsitsege kõiki komponente kui haigustekitajaid üle kanda võivat materjali. Inimverest pärinevaid ja antud testikomplektis kasutatavaid komponente on testitud süüfilise, HIV 1 ja HIV 2 antikehade, B-hepatiidi pinnaantigeeni ja C-hepatiidi antikehade suhtes ning kõik need uuringud on osutunud negatiivseteks.

Protseduur

Teostage analüüs vastavalt protseduurile, mis on ära toodud vastava analüüsi kasutusjuhendis.

Sihtväärtused, Suhtarv

IMMULITE 2000 AlaTOP allergia sõeltest (L2KAT)			
Tase	Keskmine	Standard hälve	Suhte vahemik
L2ATC10135	0,45	0,225	0,0–0,90
L2ATC20135	3,3	0,33	2,6–4,0

Piirangud

Kontrollide väärtuseid tuleks kasutada ainult kui juhiseid toimivuse hindamisel. Kontrollide standardhälve ja vahemikud tuleks kohandada vastavalt labori nõuetele. Kvaliteedikontrolli mõõtmiste käigus saadavad väärtused peaksid langema määratud vahemike sisse. Iga laboratoorium peaks välja töötama parandavad meetmed, juhuks kui üksiktulemused langevad vahemikest välja. Järgige riiklikke regulatsioone ja kohalikke juhiseid kvaliteedikontrolli teostamiseks.

Klienditugi

Tehnilise abi saamiseks, võtke ühendust oma müügiesindusega.

www.siemens.com/diagnostics

Siemens Healthcare Diagnostics Products Ltd.
kvaliteedisüsteem omab sertifitseeritud ISO 13485.

Latviski

AlaTOP alerģiju skrīninga kontroles

AlaTOP alerģiju skrīninga kontroles ir pārbaudītas, divu līmeņu kontroles, kas paredzētas lietošanai, izmantojot IMMULITE 2000 AlaTOP alerģiju skrīninga testa. Tās paredzēts izmantot kā palīgīdzekli testa ikdienas monitorēšanā.

Kataloga numurs: **L2ATC1–2**

Kontroles sērija: **0135**

Kontroles derīguma termiņš: **2023-07**

Testa komplekts

AlaTOP alerģiju skrīninga negatīvā kontrole (L2ATC1)

2 mL IgE-nesaturoša cilvēka seruma. Stabila 2–8°C temperatūrā 4 mēnešus pēc atvēršanas vai līdz derīguma termiņa, kas norādīts uz uzlīmes, beigām.

AlaTOP alerģiju skrīninga pozitīvā kontrole (L2ATC2)

2 mL cilvēka seruma, kas satur IgE, specifiskas IMMULITE 2000 AlaTOP alerģiju skrīninga testa veikšanai. Stabila 2–8°C temperatūrā 4 mēnešus pēc atvēršanas vai līdz derīguma termiņa, kas norādīts uz uzlīmes, beigām.

Nesasaldēt. Nelietot, ja ir aizdomas par mikrobioloģisku kontamināciju, piemēram, šķidrums ir kļuvis duļķains.

Kontroles materiālu paredzēts testēt kā nezināmu, atbilstoši iekšējās kvalitātes kontroles programmai. Katra kontrole jāidentificē ar tās sērijas numuru (norādīts uz pudelītes) un datumu, kad tā atvērta/atšķaidīta.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Tikai *in vitro* diagnostikai.

Strādājot ar reaģentiem, ievērot vispārējos piesardzības pasākumus, rīkoties ar tiem kā ar potenciāli infekciozu materiālu. No cilvēka asinīm iegūtie izejmateriāli ir rūpīgi testēti un apstiprināti kā nereaktīvi uz sifilisa izraisītāju, antivielām pret HIV 1 un HIV 2, uz hepatīta B vīrusmas antigēnu un antivielām pret hepatītu C.

Testēšanas procedūra

Testēt tāpat kā pacientu paraugus, saskaņā ar procedūras aprakstu atbilstošās pārbaudes ieliktnī.

Mērķa vērtības, Proporcija

IMMULITE 2000 AlaTOP Allergy Screen (L2KAT)			
Līmenis	Vidējais	SD	Attiecības diapazons
L2ATC10135	0,45	0,225	0,0–0,90
L2ATC20135	3,3	0,33	2,6–4,0

Lerobežojumi

Kontroles vērtības vajadzētu izmantot tikai kā vadlīnijas veiktspējas novērtēšanai. Intervāli starp kontrolēm un diapazoni būtu jāpielāgo katras laboratorijas individuālajām vajadzībām. Iegūtajām vērtībām būtu jāiekļaujas noteiktajā diapazonā. Katrai laboratorijai būtu jānosaka korektīvās darbības, ja atsevišķas vērtības neiekļaujas diapazonā. Kvalitātes kontrolei jānotiek saskaņā ar atbilstošajām valsts instrukcijām un vietējām vadlīnijām.

Tehniskais atbalsts

Tehnisku jautājumu risināšanai kontaktēties ar vietējo izplatītāju.

www.siemens.com/diagnostics

Siemens Healthcare Diagnostics Products Ltd.
kvalitātes sistēmai ir ISO 13485 sertifikāts.

Lietuviškai

AlaTOP alergijos tyrimo kontrolė

AlaTOP alergijos tyrimo dviejų lygių kontrolės yra skirtos naudojimui su IMMULITE 2000 AlaTOP alergijos tyrimo. Jos naudojamos kaip pagalbinės tyrimo charakteristikų stebėjimo priemonės.

Katalogo numeris: **L2ATC1–2**

Kontrolės serija: **0135**

Kontrolės galiojimo pabaigos data: **2023-07**

Pateikiamos priemonės

Alatop alergijos tyrimo neigiama kontrolė (L2ATC1)

2 ml žmogaus serumo, kuriame nėra IgE.
2–8°C temperatūroje stabili 4 mėnesius nuo atidarymo arba iki etiketėje pažymėto galiojimo laiko.

AlaTOP alergijos tyrimo teigiama kontrolė (L2ATC2)

2 ml žmogaus serumo, kuriame yra IMMULITE 2000 AlaTOP alergijos tyrimui specifinių IgE. 2–8°C temperatūroje stabili 4 mėnesius nuo atidarymo arba iki etiketėje pažymėto galiojimo laiko.

Neužšaldykite. Kontrolių nenaudokite, jei jose atsirado mikrobiologinio užterštumo ženklų, pvz., drumzlių.

Kontrolės turi būti tiriamos kaip nežinomos koncentracijos mėginiai, tokia pat tvarka kaip ir pacientų mėginiai, vadovaujantis vidinės kokybės kontrolės programa. Kiekviena kontrolė identifikuojama pagal jos serijos numerį (užrašytas ant buteliuko) ir atidarymo/atskiedimo datą.

Perspėjimai ir atsargumo priemonės

Diagnostiniam naudojimui *in vitro*.

Laikykitės darbo saugos taisyklių. Su visais komponentais elkitės kaip su medžiagomis, galinčiomis perduoti infekciją. Medžiagos, gautos iš žmogaus kraujo, buvo patikrintos – nustatyta, kad jos nereaktyvios sifiliui, ŽIV 1 ir 2 antikūnams, hepatito B paviršiniam antigenui ir hepatito C antikūnams.

Tyrimo procedūra

Kontroles tirkite tokia pat tvarka kaip ir pacientų mėginius, vadovaudamiesi instrukcijomis, pateikiamomis atitinkamuose pakuotės aprašuose.

Tikslinės reikšmės, Santykis

IMMULITE 2000 AlaTOP Allergy Screen (L2KAT)			
Lygis	Vidurkis	SD	Santykio intervalas
L2ATC10135	0,45	0,225	0,0–0,90
L2ATC20135	3,3	0,33	2,6–4,0

Apribojimai

Veikimo įvertinimui tyrimo kontrolių reikšmės reikėtų vertinti kaip orientacines. Kiekviena laboratorija turėtų nusistatyti kontrolių tikėtinas reikšmes ir priimtiną ribą. Vidutinės nustatytos kontrolių reikšmės turėtų pateikti į nurodytas reikšmes. Kiekviena laboratorija turėtų imtis korekcinio priemonių, jei individualios reikšmės nepatenka į nurodytas reikšmes. Laikykites šalyje galiojančių reikalavimų.

Techninė Pagalba

Dėl techninės pagalbos, susisiekite su vietiniu atstovu.

www.siemens.com/diagnostics

Siemens Healthcare Diagnostics Products Ltd.
kokybės sistema sertifikuota pagal ISO 13485.

Norsk

AlaTOP Allergiscreening kontroll

AlaTOP Allergiscreening kontroll er analyserte kontroll på to nivå beregnet for bruk sammen med IMMULITE 2000 AlaTOP Allergiscreening analysemetodene. De skal være et hjelpemiddel for å overvåke hvor godt analysemetodene fungerer fra dag til dag.

Katalognummer: **L2ATC1–2**

Kontroll lot: **0135**

Kontrollens utløpsdato: **2023-07**

Materiale som følger med

Alatop Allergiscreening – Negativ kontroll (L2ATC1)

2 mL IgE-fritt humant serum. Stabilt ved 2–8°C i 4 måneder etter åpning, eller t.o.m utløpsdatoen som er angitt på etiketten.

Alatop Allergiscreening – Positiv kontroll (L2ATC2)

2 mL humant serum med IgE som er spesifikt for IMMULITE 2000 AlaTOP Allergiscreening. Stabilt ved 2–8°C i 4 måneder etter åpning, eller t.o.m utløpsdatoen som er angitt på etiketten.

Må ikke fryses. Må ikke brukes hvis tegn på mikrobiell kontaminering, for eksempel blakking, er observert.

Kontrollene skal analyseres som ukjente, på samme måte som pasientprøver, i forbindelse med internt kvalitetskontroll program. Hver enkelt kontroll skal kunne identifiseres ved hjelp av lot nummer (leses av fra flasken) og datoen den ble åpnet/løst opp.

Advarsler og forholdsregler

Kun for diagnose *in vitro*.

Følg generelle forsiktighetsregler, og håndter alle komponenter som om de var smittefarlige. Kildemateriale fra humant blod er blitt testet og funnet negativt for syfilis, antistoffer mot HIV 1 og 2, hepatitt B-overflateantigen og antistoffer mot hepatitt C.

Prosedyre

Analysér på samme måte som pasientprøver i overensstemmelse med prosedyren som er angitt i de aktuelle pakningsvedleggene.

Målværddier, Område

IMMULITE 2000 AlaTOP-allergiscreening (L2KAT)			
Nivå	Gjennomsnitt	SD	Forhold Område
L2ATC10135	0,45	0,225	0,0–0,90
L2ATC20135	3,3	0,33	2,6–4,0

Begrensninger

Kontrollverdiene skal brukes som et hjelpemiddel ved evaluering av metodens ytelse. Kontrollintervallene og nivåene skal tilpasses laboratoriets individuelle behov. De oppnådde verdiene bør falle innenfor det etablerte området for kontrollen. Hvert laboratorium bør etablere korrigerende tiltak dersom enkeltverdier faller utenfor det etablerte området. Følg myndighetenes forskrifter og lokale retningslinjer som gjelder kvalitetskontroll.

Teknisk support

For kundestøtte, vennligst ta kontakt med lokal teknisk service eller din forhandler.

www.siemens.com/diagnostics

Produsert av Siemens Healthcare Diagnostics Products Ltd. under kvalitetssystemet ISO 13485.

Svenska

AlaTOP Allergiscreening Kontroll

AlaTOP Allergiscreening-kontrollerna är analyserade tvånivåerskontroller avsedda att användas med analysmetoden IMMULITE 2000 AlaTOP Allergiscreening. De är avsedda som en hjälp för att kontrollera hur väl analysmetoden fungerar från dag till dag.

Katalognummer: **L2ATC1–2**

Kontrollot: **0135**

Kontrollens utgångsdatum: **2023-07**

Medföljande material

AlaTOP Allergiscreening negativ kontroll (L2ATC1)

2 mL IgE-fritt humant serum. Stabil vid 2–8°C i 4 månader efter öppnandet eller t o m det utgångsdatum som anges på etiketten.

AlaTOP Allergiscreening positiv kontroll (L2ATC2)

2 mL humant serum med IgE specifikt för IMMULITE 2000 AlaTOP Allergiscreening. Stabil vid 2–8°C i 4 månader efter öppnandet eller t o m utgångsdatum som anges på etiketten.

Frys ej ned. Använd inte om det finns tecken på mikrobiologisk kontamination, t ex grumliga vätska.

Kontrollerna är avsedda att analyseras som okända prov, på samma sätt som patientprover, inom ramen för ett internt kvalitetskontrollprogram. Varje kontroll bör identifieras utifrån lotnummer (läs på flaskan) och datumet då den öppnades/rekonstituerades.

Varningar och försiktighetsåtgärder

För *in vitro* diagnostisk användning.

Följ allmänna försiktighetsåtgärder, och hantera alla komponenter som potentiellt smittobärande. Källmaterial från humant blod testades och var icke-reaktivt för syfilis, för antikroppar mot HIV 1 och 2, för hepatit B ytanigen och för antikroppar mot hepatit C.

Metod

Analysera på samma sätt som patientprover, enligt metoderna som beskrivs i relevanta instruktioner.

Riktvärden, Förhållande

IMMULITE 2000 AlaTOP Allergy Screen (L2KAT)			
Nivå	Medelvärde	SD	Ratio intervall
L2ATC10135	0,45	0,225	0,0–0,90
L2ATC20135	3,3	0,33	2,6–4,0

Begränsningar

Kontrollvärdena bör användas för att evaluera metodens prestanda. Kontrollernas intervall och gränser bör anpassas efter varje enskilt laboratoriums krav. Erhållna värden skall falla inom de fastställda intervallen. Varje laboratorium bör fastställa korrigerade åtgärder om individuella resultat faller utanför intervallen. Följ tillämpliga statliga och lokala riktlinjer för kvalitetskontroll.

Teknisk hjälp

Utanför Sverige, kontakta din nationella distributör.

www.siemens.com/diagnostics

Kvalitetssystemet för Siemens Healthcare Diagnostics Products Ltd. är certifierat enligt ISO 13485.

IMMULITE and AlaTOP are trademarks of Siemens Healthcare Diagnostics.

© 2022 Siemens Healthcare Diagnostics.
All rights reserved.

Origin: UK



Siemens Healthcare
Diagnostics Products Ltd.
Llanberis, Gwynedd LL55 4EL
United Kingdom



2022-08-08

PINL2ATC – 45{77}

Changes in this Edition:

CC#CC-00651-LLB Control Range Update (L2KAT)

Understanding the Symbols

Understanding the Symbols	En English
Symbolforklaring	Da Dansk
Sümbolite seletus	Et Eesti
Simbolu skaidrojumi	Lv Latviski
Kaip supracsti simbolius	Lt Lietuviškai
Forklaring av symboler	No Norsk
Teckenförklaring	Sv Svenska

The following symbols may appear on the product labeling: / Følgende symboler kan forekomme på produktmærkningen: / Toote siltidel võivad olla järgmised sümbolid: / Uz produktu uzlīmēm var parādīties sekojoši simboli: / Produktų etiketėse gali pasitaikyti šie simboliai: / Følgende symboler kan stå på produktmerkingen: / Føljande symboler kan förekomma på produktetiketten:



Symbol Definition

En: *In vitro* diagnostic medical device
Da: Medicinsk udstyr til *in vitro*-diagnostik
Et: *In vitro* diagnostika meditsiiniline seade
Lv: Mediciniska iekārta *in vitro* diagnostikai
Lt: *In vitro* diagnostinis medicininis prietaisas
No: Medisinsk utstyr til *in vitro* diagnostisk
Sv: Medicinsk utrustning för *in vitro*-diagnostik

REF



Symbol Definition

En: Catalog Number
Da: Katalognummer
Et: Kataloogi number
Lv: Kataloga numurs
Lt: Katalogo numeris
No: Katalognummer
Sv: Katalognummer

En: Manufacturer
Da: Producent
Et: Tootja
Lv: Ražotājs
Lt: Gamintojas
No: Produsent
Sv: Tillverkare



En: Authorized Representative in the European Community
Da: Autoriseret repræsentant i EF
Et: Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses
Lv: Autorizēts pārstāvis Eiropas Savienībā
Lt: Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje
No: Autorisert representant i EU
Sv: Auktoriserad representant inom europeiska gemenskapen



En: CE Mark
Da: CE-mærke
Et: CE märk
Lv: CE zīme
Lt: CE ženklas
No: CE-merke
Sv: CE-märke



En: CE Mark with identification number of notified body
Da: CE-mærke og identifikationsnummer for bemyndiget organ
Et: CE märk koos volitatud asutuse identifitseerimisnumbriga
Lv: CE zīme ar reģistrācijas organizācijas identifikācijas numuru
Lt: CE ženklas su notifikuotosios įstaigos identifikaciniu numeriu
No: CE-merke med ID-nummer for teknisk kontrollorgan
Sv: CE-märke med identifieringsnummer på tillståndsmyndighet



Symbol Definition

En: Consult instructions for use
Da: Se den medfølgende brugsanvisning
Et: Kasutamiseks tutvju juhendiga
Lv: Skatīt lietošanas instrukcijas
Lt: Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis
No: Se bruksanvisningen
Sv: Läs igenom användarinstruktionerna



En: Caution! Potential Biohazard
Da: Advarsel! Potentiell biologisk smittefare
Et: Hoiatus! Võimalik biooloogiline oht
Lv: Uzmanību! Potenciāli bioloģiski bīstams
Lt: Atsargiai! Biologiškai pavojingos medžiagos
No: Forsiktig! Potensiell biologisk smittefare
Sv: Viktigt! Potentiell biologisk smittorisk



En: Temperature limitation (2–8°C)
Da: Temperaturbegrænsning (2–8°C)
Et: Temperatuuride vahemik (2–8°C)
Lv: Temperatūras diapazons (2–8°C)
Lt: Temperatūros ribos (2–8°C)
No: Temperaturgrense (2–8°C)
Sv: Förvaringstemperatur (2–8°C)



En: Upper limit of temperature ($\leq -20^{\circ}\text{C}$)
Da: Øvre temperaturgrænse ($\leq -20^{\circ}\text{C}$)
Et: Temperatuuri ülemine piir ($\leq -20^{\circ}\text{C}$)
Lv: Temperatūras augšējā robeža ($\leq -20^{\circ}\text{C}$)
Lt: Viršutinė temperatūros riba ($\leq -20^{\circ}\text{C}$)
No: Øvre temperaturgrense ($\leq -20^{\circ}\text{C}$)
Sv: Högsta temperatur ($\leq -20^{\circ}\text{C}$)



Symbol Definition

En: Lower limit of temperature ($\geq 2^{\circ}\text{C}$)
Da: Nedre temperaturgrænse ($\geq 2^{\circ}\text{C}$)
Et: Temperatuuri alumine piir ($\geq 2^{\circ}\text{C}$)
Lv: Temperatūras apakšējā robeža ($\geq 2^{\circ}\text{C}$)
Lt: Apatinė temperatūros riba ($\geq 2^{\circ}\text{C}$)
No: Nedre temperaturgrense ($\geq 2^{\circ}\text{C}$)
Sv: Lägsta temperatur ($\geq 2^{\circ}\text{C}$)



En: Do not freeze ($> 0^{\circ}\text{C}$)
Da: Må ikke nedfryses ($> 0^{\circ}\text{C}$)
Et: Mitte külmutada ($> 0^{\circ}\text{C}$)
Lv: Nesaldēt ($> 0^{\circ}\text{C}$)
Lt: Neužšaldykite ($> 0^{\circ}\text{C}$)
No: Må ikke fryse ($> 0^{\circ}\text{C}$)
Sv: Får ej fryses ($> 0^{\circ}\text{C}$)



En: Do not reuse
Da: Må ikke genbruges
Et: Mitte taaskasutada
Lv: Nelietot atkārtoti
Lt: Pakartotinai nenaudoti
No: Ikke til gjenbruk
Sv: Återanvänd ej



En: Keep away from sunlight
Da: Undgå direkte sollys
Et: Hoida päikesevalguse eest
Lv: Izvairties no saules staru iedarbības
Lt: Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių
No: Unngå direkte sollys
Sv: Skyddas mot solljus



En: Batch code
Da: Batchkode
Et: Partiinumber
Lv: Partija
Lt: Partijos kodas
No: Lotnummer
Sv: Tillverkningskod



En: Contains sufficient for (n) tests
Da: Indeholder tilstrækkeligt til (n) test
Et: Sisaldab piisavalt materjali (n) analüüsi jaoks
Lv: Saturs pietiekams (n) testiem
Lt: Turinio užtenka (n) tyrimų
No: Inneholder nok til (n) analyser
Sv: Räcker till (n) antal tester

2008-01

Symbol Definition

En: Date format (year-month)
Da: Datoformat (år-måned)
Et: Kuupäeva formaat (aasta-kuu)
Lv: Datuma formāts (gads-mēnesis)
Lt: Datos formatas (metai-mėnuo)
No: Datoformat (år-måned)
Sv: Datumformat (år-månad)



En: Use by
Da: Anvendes før
Et: Kasutada kuni
Lv: Izlietot līdz
Lt: Naudotinas iki
No: Bruk før
Sv: Utgångsdatum



En: Harmful
Da: Sundhedsskadelig
Et: Ohtlik
Lv: Kaitīgs
Lt: Pavojinga
No: Skadelig
Sv: Hälsoskadlig



En: Corrosive
Da: Ætsende
Et: Söövitav
Lv: Kodīgs
Lt: Ėdi
No: Etsende
Sv: Frätande



En: Toxic
Da: Giftig
Et: Toksiline
Lv: Toksisks
Lt: Toksiška
No: Giftig
Sv: Giftig



En: Dangerous for the environment
Da: Miljøfarlig
Et: Keskkonnale ohtlik
Lv: Bīstams apkārtējai videi
Lt: Pavojinga aplinkai
No: Miljøfarlig
Sv: Miljöfarlig

BEAD PACK

En: Bead Pack
Da: Kuglebeholder
Et: Kuulide konteiner
Lv: Lodišu Paka
Lt: Rutuliukų paketas
No: Kulepakning
Sv: Kulkassett

Symbol Definition

TEST UNIT

En: Test Unit
Da: Testenheder
Et: Testüksus
Lv: Testvienības
Lt: Tyrimo indėliai
No: Testenheter
Sv: Testenheter

REAG WEDGE

En: Reagent Wedge
Da: Reagensbeholder
Et: Reagendi konteiner
Lv: Reagentu Konteiners

REAG WEDGE A

Lt: Reagento indelis
No: Reagensbeholder

REAG WEDGE B

Sv: Reagens-förpackning

REAG WEDGE D

ADJUSTOR

En: Adjustor
Da: Justering-sopløsning
Et: Kalibraator
Lv: Kalibrators
Lt: Kalibratorius
No: Justerer
Sv: Justerare

ADJUSTOR L

En: Adjustor, low
Da: Justering-sopløsning, lav
Et: Kalibraator, madal
Lv: Kalibrators, low
Lt: Kalibratorius, žemas
No: Justerer, lav
Sv: Justerare, låg

ADJUSTOR H

En: Adjustor, high
Da: Justering-sopløsning, høj
Et: Kalibraator, kõrge
Lv: Kalibrators, high
Lt: Kalibratorius, aukštas
No: Justerer, høy
Sv: Justerare, hög

ADJUSTOR AB

En: Adjustor Antibody
Da: Justering-sopløsningsantistof
Et: Kalibraator-antikeha
Lv: Antiviēlas Pret Kalibratoriem
Lt: Kalibratoriaus antikūnai
No: Justerer- antistoff
Sv: Justerarantikropp

Symbol Definition

DIL

En: Sample Diluent
Da: Fortyndingsvæske til prøver
Et: proovilahendaja
Lv: Paraugu Diluents
Lt: Mēginių skiediklis
No: Fortynningsvæske
Sv: Spädningsvätska

CONTROL

En: Control
Da: Kontrol
Et: Kontrollmaterjal
Lv: Kontrolle
Lt: Kontrolė
No: Kontroll
Sv: Kontroll

CONTROL 1

CONTROL 2

CONTROL 3

CONTROL +

En: Positive Control
Da: Positiv kontrol
Et: Positiivne kontrollmaterjal
Lv: Pozitīvā kontrolle
Lt: Teigiamą kontrolė
No: Positiv kontroll
Sv: Positiv kontroll

CONTROL + L

En: Low Positive Control
Da: Positiv kontrol i lav koncentration
Et: Madal positiivne kontrollmaterjal
Lv: Vāji pozitīvā kontrolle
Lt: Silpnai teigiamą kontrolė
No: Lav positiv kontroll
Sv: Låg positiv kontroll

CONTROL -

En: Negative Control
Da: Negativ kontrol
Et: Negatiivne kontrollmaterjal
Lv: Negatīvā kontrolle
Lt: Neigiamą kontrolė
No: Negativ kontroll
Sv: Negativ kontroll

CONTROL AB

En: Control Antibody
Da: Kontrollantistof
Et: Kontroll antikeha
Lv: Antivielas pret Kontrolēm
Lt: Kontrolės antikūnai
No: Kontroll-antistoff
Sv: Kontrollantikropp

Symbol Definition

PRE A

PRE B

En: Pretreatment Solution
Da: Forbehandling-sopløsning
Et: Eeltõõtluse lahus
Lv: Pirmapstrādes šķīdums
Lt: Paruošimo tirpalas
No: Forbehandling-sløsning
Sv: Förbehandling-slösning

DITHIOTHREITOL

En: Dithiothreitol Solution
Da: Dithiothreitol-opløsning
Et: Ditiotreitoollahus
Lv: Ditiotreitola šķīdums
Lt: Ditiotreitolio tirpalas
No: Ditiotreitolløsning
Sv: Ditiotreitollösning

BORATE-KCN BUF

En: Borate-KCN Buffer Solution
Da: Borat-KCN-bufferopløsning
Et: Borate-KCN pulverlahus
Lv: Borātu-KCN buferšķīdums
Lt: Boro-KCN buferio tipalas
No: Borat-KCN buffer
Sv: Borat-KCN buffertlösning